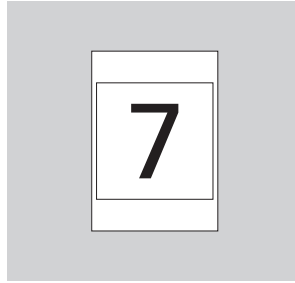


Siedle Steel



Produktinformation
Beleuchtetes Infoschild

Product information
Illuminated information sign

Information produit
Plaquette d'information éclairée

Opuscolo informativo
sul prodotto
Targa d'informazione illuminata

Productinformatie
Verlicht infobordje

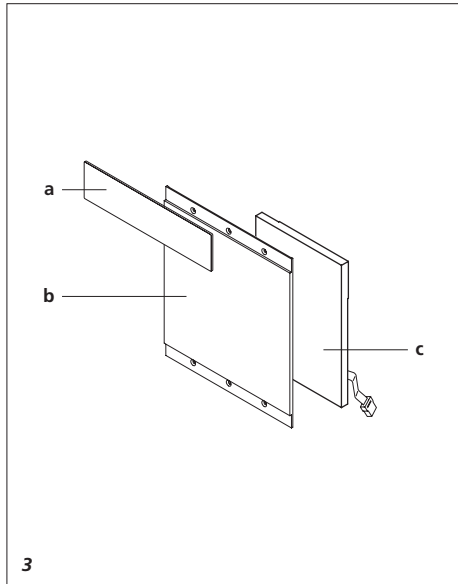
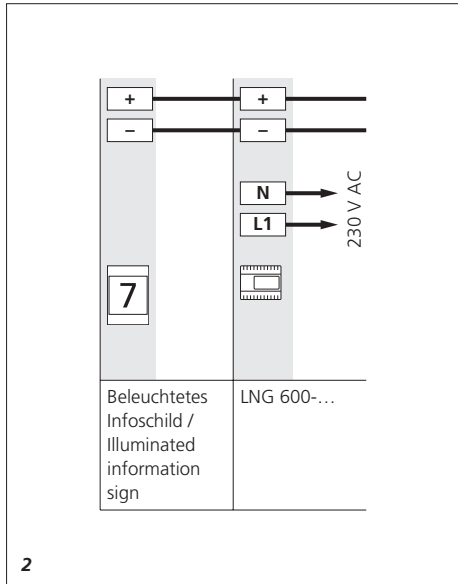
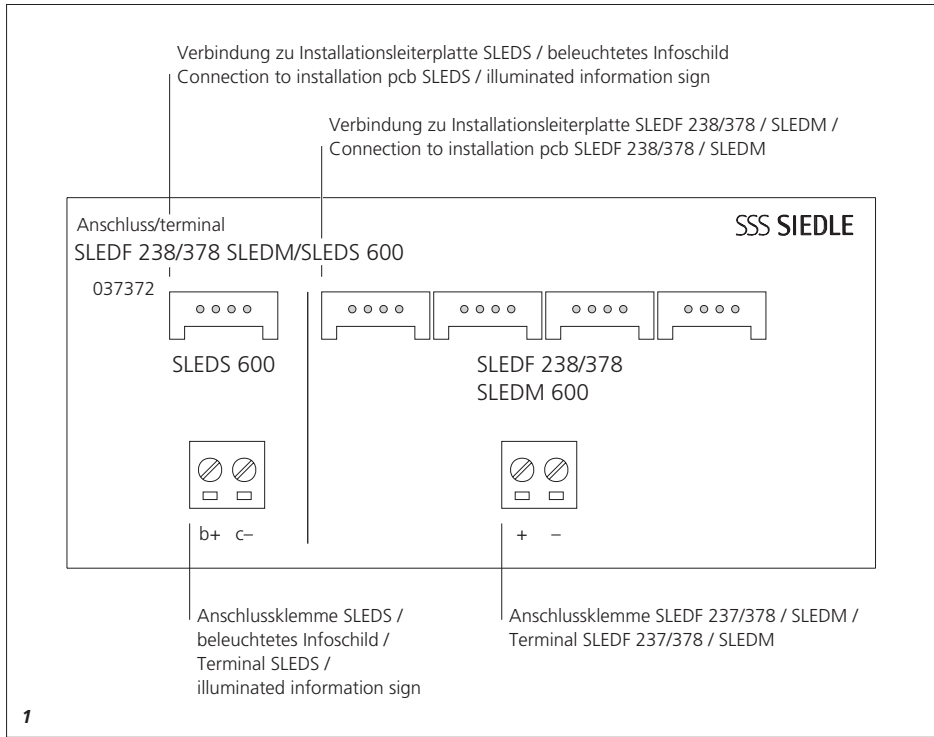
Produktinformation
Belyst infoskilt

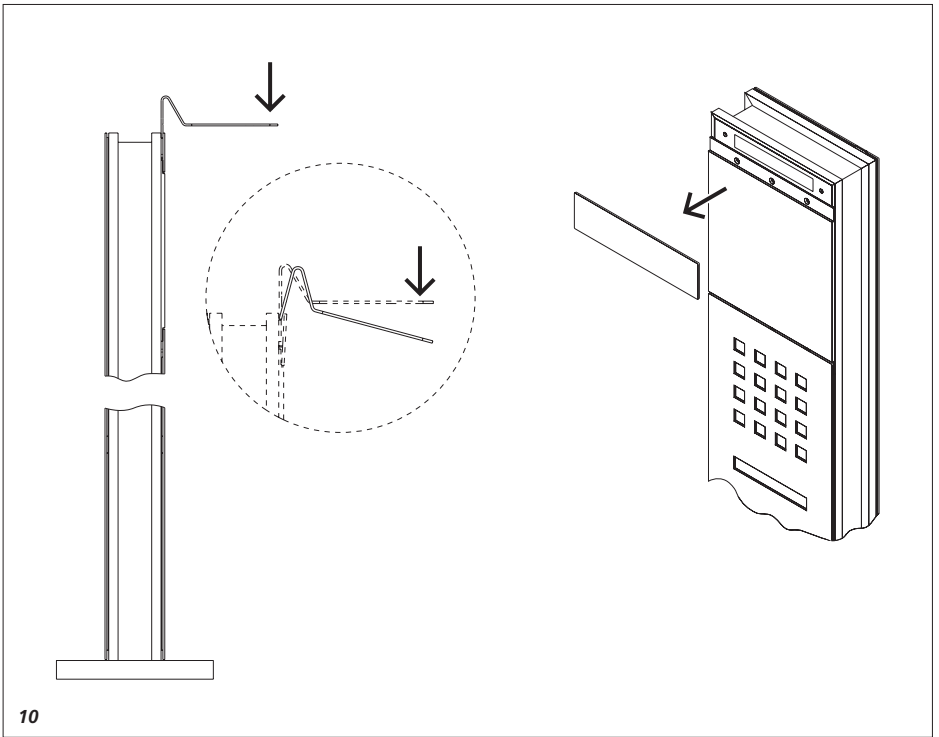
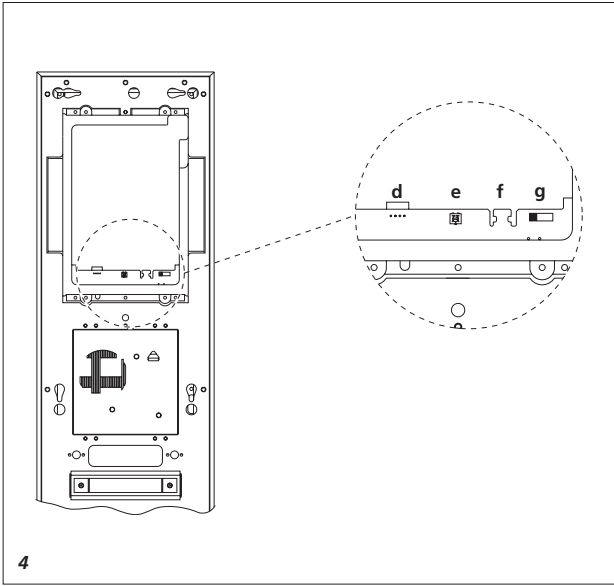
Produktinformation
Belyst infoskylt

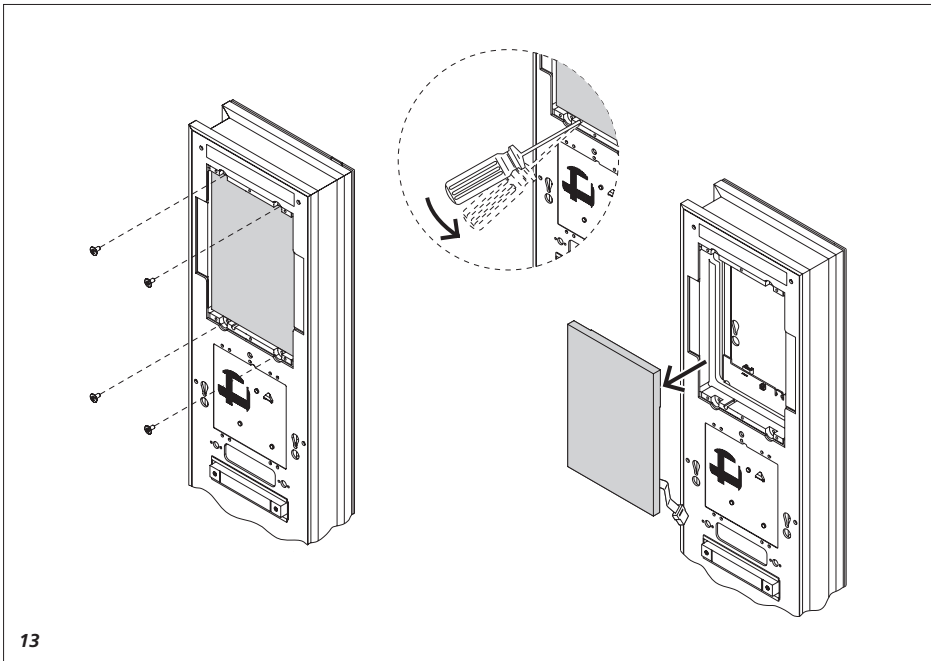
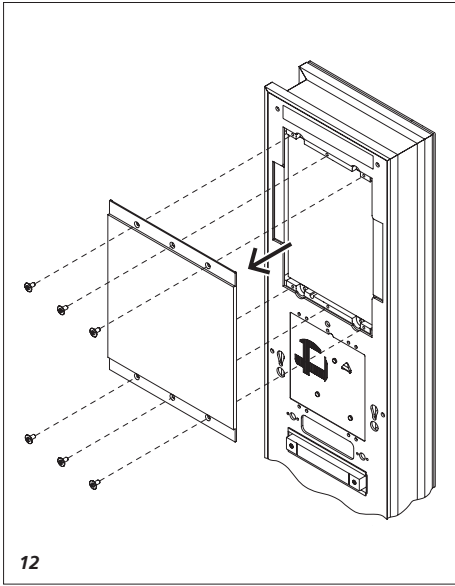
Información de producto
Letrero informativo iluminado

Informacja o produkcie
Podświetlana tabliczka informacyjna

Информация о продуктах
Подсвечиваемая информационная табличка







Anwendung

Das beleuchtete Infoschild ist das Leuchtmittel der Wahl, wenn die Aufmerksamkeit ganz auf die Information gelenkt werden soll. Es wird nur die aufgebrachte Beschriftung hervorgehoben. Der Rest der Anlage bleibt unbeleuchtet. Das Schild ist in 5 verschiedenen Größen erhältlich.

Die Frontplatte aus Acrylglas wird flächenbündig in die Bedienebene der Steel-Türstation eingefügt und kann individuell bedruckt oder beklebt werden.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Reichweite

Je nach Größe der zu versorgenden beleuchteten Infoschilder ist die max. zulässige Reichweite zu beachten.

Größe (in mm)	Strom- aufnahme (in mA)	Reich- weite (in m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Angaben bei 30 V DC, 0,8 mm Aderdurchmesser; z. B. mit LNG 600-...

Die Betriebsspannung am beleuchteten Infoschild darf 20 V DC nicht unterschreiten.

1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblöcke.

Klemmenbelegung

+	-	Versorgungsspannung 20–30 V DC
---	---	-----------------------------------

Installation

2 Anschlussplan

3 Aufbau beleuchtetes Infoschild

- a Dekorleiste
- b Acrylglasplatte
- c LED-Board

4 Installationsleiterplatte

- d Flachbandstecker-Anschluss
- e Potentiometer zur Einstellung der Helligkeit
- f Steckzunge zum Anschluss der Installationsleiterplatte auf die Kombiklemme bei Aufputzmontage
- g Schiebesehalter für Bewegungsmelder-Betrieb

Helligkeitseinstellung

Die Helligkeit kann individuell mittels Potentiometer (e) auf der Installationsleiterplatte eingestellt werden. Dazu müssen die Acrylglasplatte und das LED-Board entfernt werden.

Siehe LED-Board austauschen.

Nachträgliches Anbringen einer Hausnummer

5 Bedienplatte abnehmen, siehe Produktinformation zur Türstation.

6 Bedienplatte flach auf eine ebene Arbeitsfläche legen.

Hinweise

- Die Bedienplatte muss vollflächig aufliegen. Darauf achten, dass die Auflagefläche nicht durch überstehenden Teile auf der Rückseite der Bedienplatte beschädigt wird.
- Klebeflächen reinigen.
- Pflegehinweis beachten!

7 Mitgelieferte Schablone auf die Bedienplatte legen, ausrichten und ggf. fixieren.

8 Schutzfolie auf der Ziffernrückseite abziehen, in die Schablone einlegen und diese fest andrücken.

9 Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen und mit dem Montageschlüssel verriegeln.

Service

Das LED-Board kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden. Dazu muss die Bedienplatte abgenommen werden. Informationen zur Demontage und Montage der Bedienplatte sowie zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

Hinweise

- Acrylglasplatten ab einer Größe von 308 mm haben zusätzlich oben rechts und links Führungsbolzen als Montagehilfe.
- Schrauben beim Fixieren nicht mit zu hohem Drehmoment eindrehen! Wenn ein Akku-Schrauber verwendet wird, muss das Drehmoment auf < 1,5 Nm begrenzt sein.

LED-Board austauschen

10 Falls vorhanden, Dekorleiste oben durch vorsichtiges Herausheben mit dem Montageschlüssel entfernen.

11 Bedienplatte abnehmen.

12 Schrauben oben und unten an der Acrylglasplatte lösen und durch Ziehen die Platte vom Druckverschluss lösen.

13 Das LED-Board nach dem Lösen der Schrauben vorsichtig mit einem Schraubendreher aus der Halterung heraushebeln.

14 Flachbandstecker von der Installationsleiterplatte trennen.

15 Neues LED-Board per Flachbandstecker an die Installationsleiterplatte anschließen.

16 Neues LED-Board anbringen und in Halterung drücken. Schrauben oben und unten einsetzen und fixieren.

English

17 Acrylglasplatte aufsetzen und durch seitliches Andrücken fixieren. Schrauben oben und unten einsetzen und fixieren.

18 Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen und mit dem Montageschlüssel verriegeln.

19 Falls vorhanden, Dekorleiste oben aufsetzen und durch Andrücken fixieren.

Technische Daten

Betriebsspannung: 30 V DC
Umgebungstemperatur:
-20 °C bis +55 °C

Application

The illuminated info sign is the correct lighting option if you wish attention to be directed completely to the information. Only the applied lettering is highlighted. The rest of the system is not illuminated.

The sign is available in 5 different sizes.

The front made of acrylic glass is inserted flush into the operating level of the Steel door station.

Lettering can be individually printed or applied by adhesion to the surface.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Range

Note the maximum admissible range depending on the size of the illuminated info signs to be supplied.

Size (in mm)	Current consumption (in mA)	Range (in m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Specification for 30 V DC, 0.8 mm core diameter; e.g. with LNG 600-...

The operating voltage at the illuminated info sign must not drop below 20 V DC.

1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcbs but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

Terminal assignment

+, -	Supply voltage
	20–30 V DC

Installation

2 Wiring diagram

3 Structure of illuminated info sign

a Decor strip

b Acrylic glass plate

c LED board

4 Installation pcb

d Ribbon cable connection

e Potentiometer for setting the brightness

f Connector tab for connection of the installation pcb on the combination terminal when surface mounting

g Sliding switch for movement sensor module operation

Brightness setting

The brightness can be set individually by means of a potentiometer (e) on the installation pcb. For this, the acrylic glass panel and the LED board must be removed.

See Replacing the LED board.

Retrofitting a house number

5 Take off the operating panel, see product information for the door station.

6 Lay the the operating panel flat on a level work surface.

Remarks

- The complete surface of the operating panel must rest flat on the underlay. Ensure that the projecting parts on the back of the operating panel do not damage the underlay.
- Clean the gluing surfaces. Observe the care instructions!

7 Lay the supplied template on the operating panel, align and fix if appropriate.

8 Peel the protective backing off the number, place the number in the template and press firmly down.

9 Place the operating panel on the mounting plate and lock using the assembly key.

Servicing

The LED board can be completely exchanged if required.

To do so, the operating panel must be removed. Information regarding mounting and removal of the operating panel and checking the function units can be found in the product information for the door station.

Remarks

- Acrylic glass panels from a size of 308 mm are additionally fitted with guide bolts at the top right and left as mounting aids.
- Do not fasten the screws with excessive tightening torque! If a battery-driven screwdriver is used, the torque must be limited to < 1.5 Nm.

Replacing the LED board

10 Remove the decor strip at the top if present by carefully lifting out using the assembly key.

11 Take off the operating panel.

12 Release the screws at the top and bottom of the acrylic glass panel and release from the press fastener by pulling the panel.

13 After releasing the screws, carefully lever the LED board from the holder using a screwdriver.

14 Disconnect the ribbon cable plug from the installation pcb.

15 Connect the new LED board to the installation pcb via ribbon cable connector.

16 Mount the new LED board and press into the retainer. Insert and fix the screws above and below.

17 Position the acrylic glass plate and fix by pressing at the sides.

Insert and fix the screws above and below.

18 Place the operating panel on the mounting plate and lock using the assembly key.

19 If used, mount the decor strip at the top and fix by pressing.

Specifications

Operating voltage: 30 V DC

Ambient temperature:

-20 °C to +55 °C

Application

La plaquette d'information éclairée est la lampe qu'il faut choisir lorsqu'il s'agit d'attirer toute l'attention sur l'information. Seul le marquage apposé est mis en relief. Le reste de l'installation reste non éclairé.

La plaquette est disponible en 5 tailles différentes.

La façade en verre acrylique s'insère affleurante dans le plan de commande de la platine de rue Steel, elle peut être imprimée ou collée individuellement.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Portée

En fonction de la taille des plaquettes d'information éclairées à alimenter, il faut respecter la portée max. admissible.

Taille (en mm)	Intensité absorbée (en mA)	Portée (en m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Indications pour 30 V DC, diamètre de fil 0,8 mm ; p. ex. avec LNG 600-...

La tension de service sur la plaquette d'information éclairée ne doit pas être inférieure à 20 V DC.

Impiego

La targa d'informazione illuminata è il mezzo di illuminazione d'elezione quando occorre richiamare espressamente l'attenzione su determinate informazioni. In questo caso si mettono in evidenza solo le scritte sulla targa. La restante parte dell'impianto non viene illuminata.

La targa è disponibile in 5 diverse dimensioni. Il frontalino in vetro acrilico viene inserito a filo nel pannello di comando del posto esterno Steel e può essere provvisto di scritte personalizzate utilizzando la tecnica di stampa o incollaggio.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Raggio d'azione

Rispettare il raggio d'azione massimo ammesso in funzione delle dimensioni della targa d'informazione illuminata da alimentare.

Dimensioni (in mm)	Corrente assorbita (in mA)	Raggio d'azione (in m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Dati in caso di alimentazione di 30 V DC e diametro dei fili di 0,8 mm; ad es. con LNG 600-...

La tensione d'esercizio sulla targa d'informazione illuminata non deve essere inferiore 20 V DC.

1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

Assegnazione dei morsetti

+, - Tensione di alimentazione 20-30 V DC

Installazione

2 Schema di collegamento

3 Struttura della targa d'informazione illuminata

- a Listello decorativo
- b Pannello in vetro acrilico
- c Pannello a LED

4 Scheda elettronica per l'installazione

- d Collegamento del connettore a nastro piatto
- e Potenzziometro per regolare la luminosità
- f Linguetta d'innesto per collegare la scheda elettronica di installazione al morsetto combinato in caso di montaggio appoggio muro
- g Interruttore a cursore per il funzionamento del rilevatore di presenza

Regolazione della luminosità

La luminosità può essere regolata a piacere con il potenziometro (e) sulla scheda elettronica di installazione. A tale scopo occorre rimuovere il pannello in vetro acrilico e il pannello dei LED.

Vedi Sostituzione del pannello a LED.

Applicazione a posteriori del numero civico

- 5 Prelevare il pannello di comando, consultare l'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.
- 6 Posizionare il pannello di comando orizzontalmente su una superficie di lavoro piana.

Avvertenze

- Il pannello di comando deve appoggiare per l'intera superficie. Accertarsi che le parti sporgenti sul retro del pannello di comando non danneggino la superficie di appoggio.
- Pulire le superfici di incollaggio. Rispettare le istruzioni per la pulizia!

7 Posizionare il pannello di comando in dotazione sul pannello di comando, orientarlo ed eventualmente fissarlo.

8 Staccare la pellicola protettiva dal lato posteriore delle cifre, inserire nel modello e premere quest'ultimo saldamente.

9 Applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio e bloccare con la chiave di montaggio.

Assistenza

Se necessario, il pannello a LED può essere interamente sostituito. A tale scopo è necessario prelevare il pannello di comando. Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio del pannello di comando e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

Avvertenze

- I pannelli in vetro acrilico a partire da 308 mm sono inoltre provvisti in alto a destra di perni di guida come ausilio di montaggio.
- Durante il fissaggio non avvitare le viti con coppia troppo elevata! Se si utilizza un cacciavite a batteria, la coppia di serraggio deve essere limitata a < 1,5 Nm.

Sostituzione del pannello a LED

- 10 Rimuovere l'eventuale listello decorativo in alto, estraendolo con cautela mediante la chiave di montaggio.
- 11 Prelevare il pannello di comando.
- 12 Svitare le viti in alto e in basso sul pannello in vetro acrilico e staccare il pannello dalla chiusura a pressione con un movimento di trazione.

1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

Implantation des bornes

+, -	Tension d'alimentation 20–30 V DC
------	--------------------------------------

Installation

2 *Schéma de raccordement*

3 Montage de la plaquette d'information éclairée

a *Bordure décorative*

b *Plaque de verre acrylique*

c *Carte LED*

4 Carte de circuits imprimés d'installation

d *Raccordement connecteurs pour câbles plats*

e *Potentiomètre de réglage de la luminosité*

f *Languette pour le raccordement de la carte de circuits imprimés d'installation sur la borne combinée, en montage en saillie*

g *Commutateur à glissière pour le fonctionnement du détecteur de mouvement*

Réglage de la luminosité

La luminosité peut être réglée individuellement, à l'aide du potentiomètre (e) sur la carte de circuits imprimés d'installation. A ces fins, il faut retirer la plaque en verre acrylique et la plaquette à LED.

Voir Remplacer la carte LED.

Mise en place après coup du numéro de maison

5 Déposer la platine de commande, voir les informations produit concernant la platine de rue.

6 Placer la platine de commande à plat sur une surface de travail de niveau.

Remarques

- La platine de commande doit reposer sur toute la surface. Veiller à ce que les parties en saillie, sur la face arrière de la platine de commande, n'endommagent pas la surface de travail.
- Nettoyer les surfaces de collage. Respecter la consigne d'entretien !

7 Placer le gabarit fourni sur la platine de commande, l'ajuster et le fixer le cas échéant.

8 Retirer le film de protection se trouvant au dos des chiffres, l'introduire dans le gabarit et exercer une forte pression sur celui-ci.

9 Placer la platine de commande sur la plaque de montage et la verrouiller avec la clé de montage.

Service

En cas de besoin, la carte à LED peut être entièrement remplacée.

Pour y accéder, il faut retirer la platine de commande. Les informations concernant le démontage et le montage de la platine de commande et le contrôle des unités de fonctions se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

Remarques

- Les plaques en verre acrylique à partir d'une taille de 308 mm ont en plus, en haut à droite et à gauche, des axes de guidage à titre d'aide au montage.
- Lors du blocage, ne pas visser les vis en appliquant un couple trop important! Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.

Remplacer la carte LED

10 *Enlever la baguette décorative se trouvant en haut, si elle est présente, en la retirant avec précautions à l'aide de la clé de montage.*

11 *Déposer la platine de commande.*

12 *Desserrer les vis en haut et en bas de la plaque en verre acrylique et, en tirant la plaque, la détacher de la fermeture à pression.*

13 *Après avoir desserré les vis, retirer la plaque à LED du support, avec précautions, à l'aide d'un tournevis et en faisant levier.*

14 *Retirer la prise à câble plat de la carte de circuit imprimé de l'installation.*

15 *Connecter la nouvelle carte LED à la carte de circuit imprimé de l'installation à l'aide d'une prise à câble plat.*

16 *Mettre en place la nouvelle carte LED et l'enfoncer dans le support. Mettre en place les vis en haut et en bas, et fixer.*

17 *Mettre en place la plaque en verre acrylique et la fixer en exerçant une pression latéralement. Mettre en place les vis en haut et en bas, et fixer.*

18 *Placer la platine de commande sur la plaque de montage et la verrouiller avec la clé de montage.*

19 *Le cas échéant, placer la baguette décorative en haut et la fixer en exerçant une pression.*

Caractéristiques techniques

Tension de service : 30 V DC

Température ambiante :

–20 °C à +55 °C

Nederlands

13 Dopo aver svitato le viti, estrarre con cautela il pannello dei LED dal supporto utilizzando un cacciavite.

14 Scollegare il connettore a nastro piatto dalla scheda elettronica di installazione.

15 Collegare il nuovo pannello a LED alla scheda elettronica per l'installazione mediante il connettore a nastro piatto.

16 Applicare il nuovo pannello a LED e spingerlo nel supporto. Inserire e fissare le viti in alto e in basso.

17 Applicare il pannello in vetro acrilico e fissarlo facendo pressione sui lati. Inserire e fissare le viti in alto e in basso.

18 Applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio e bloccare con la chiave di montaggio.

19 Se presente, applicare il listello decorativo in alto e fissarlo facendo pressione.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 30 V DC

Temperatura ambiente:

da -20 °C a +55 °C

Toepassing

Het verlichte infobordje is de beste keuze als lichtmiddel, wanneer de aandacht helemaal op de informatie dient te worden gericht. Alleen de aangebrachte belettering wordt naar voren gebracht. De rest van de installatie blijft onverlicht.

Het bordje is in 5 verschillende grootten verkrijgbaar.

Het frontpaneel uit acrylglas wordt vlak in de bedieningslaag van het Steel deurstation ingevoegd en kan individueel worden bedrukt of beplakt.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Reikwijdte

Afhankelijk van de grootte van de te verzorgen verlichte infobordjes dient op de max. toegestane reikwijdte te worden gelet.

Grootte (in mm)	Stroomverbruik (in mA)	Reikwijdte (in m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Opgaven bij 30 V DC, 0,8 mm aderdoorsnede; bijv. met LNG 600-...

De gebruiksspanning op het verlichte infobordje mag 20 V DC niet onderschrijden.

1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analogoos naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

Klemmenindeling

+, - Verzorgingsspanning
20–30 V DC

Installatie

2 Aansluitschema

3 Opbouw verlicht infobordje

a Decorlijst

b Acrylglasplaat

c LED board

4 Installatieprintplaat

d Vlakbandstekker aansluiting

e Potmeter voor het instellen van de helderheid

f Steektong voor het aansluiten van de installatieprintplaat op de combiklemmen bij opbouwmontage

g Schuifschakelaar voor bewegingsmelder-gebruik

Helderheidsinstelling

De helderheid kan individueel door middel van potmeter (e) op de installatieprintplaat worden ingesteld. Daarvoor dienen de acrylglasplaat en het LED board te worden verwijderd. Zie LED board omwisselen.

Achteraf aanbrengen van de huisnummers

5 Bedieningsplaat afnemen, zie productinformatie over het deurstation.

6 Bedieningsplaat plat op een vlak werkoppervlak leggen.

Aanwijzingen

- De bedieningsplaat moet volledig vlak geplaatst worden. Let u er op, dat de uitstekende delen op de achterzijde van de bedieningsplaat het oppervlak waarop deze geplaatst is, niet beschadigen.
- Lijmvlakken reinigen. Let op de onderhoudsrichtlijnen!

7 Meegeleverde sjabloon op de bedieningsplaat leggen, uittlijnen en evt. fixeren.

8 Beschermfolie op de achterzijde van de cijfers lostrekken, in de sjabloon plaatsen en deze vast aandrukken.

9 Bedienplaat op de montageplaat zetten en met de montagesleutel vergrendelen.

Service

Het LED board kan indien gewenst volledig worden omgewisseld. Daarvoor dient de bedieningsplaat te worden verwijderd. Informatie over de demontage en montage van de bedieningsplaat evenals voor het controleren van de functie-eenheden is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

Aanwijzingen

- Acrylglasplaten vanaf een grootte van 308 mm hebben additioneel boven rechts en links geleidingsbouten als montagehulp.
- Schroeven bij het fixeren niet met een te hoog draaimoment indraaien! Wordt daarbij een elektrische schroevendraaier gebruikt, dan dient het draaimoment op < 1,5 Nm te zijn begrensd.

LED board omwisselen

10 *Decorlijst indien aanwezig door voorzichtig uittlichten met de montagesleutel verwijderen.*

11 Bedieningsplaat afnemen.

12 *Schroeven boven en onder aan de acrylglasplaat losdraaien en door te trekken de plaat van de druksluiting losmaken.*

13 *Het LED board na het losmaken van de schroeven voorzichtig met een schroevendraaier uit de houder tillen.*

14 Vlakbandstekker losmaken van de installatieprintplaat.

15 Nieuw LED board via vlakbandstekker op de installatieprintplaat aansluiten.

16 Nieuw LED board aanbrengen en in de houder drukken. Schroeven boven en onder plaatsen en fixeren.

17 Acrylglasplaat opzetten en door aandrukken aan de zijkant fixeren. Schroeven boven en onder plaatsen en fixeren.

18 Bedienplaat op de montageplaat zetten en met de montagesleutel vergrendelen.

19 Indien aanwezig, decorlijst aan de bovenkant plaatsen en door aandrukken fixeren.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 30 V DC
 Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +55 °C

Anvendelse

Det belyste informationsskilt er det rigtige valg, hvis al opmærksomheden skal rettes mod informationen. Kun den anbragte tekst fremhæves. Resten af anlægget er ikke belyst.

Skiltet fås i 5 forskellige størrelser. Frontpladen af akrylglas anbringes i betjeningsniveauet på Steel-dørstationen og kan forsynes med trykt tekst eller klæbeetiketter efter ønske.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Rækkevidde

Vær opmærksom på den maks. til-ladte rækkevidde afhængigt af størrelsen på de informationsskilte, der skal forsynes.

Størrelse (i mm)	Strømforbrug (i mA)	Rækkevidde (i m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Angivelser ved 30 V DC, 0,8 mm lederdiameter; f.eks. med LNG 600-...

Driftsspændingen på det belyste informationsskilt må ikke være under 20 V DC.

1 Tilslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer: Tilslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemblokke.

Klemmekonfiguration

+, – Forsyningsspænding
20–30 V DC

Installation

2 Tilslutningsdiagram

3 Opbygning af det oplyste informationskilt

a Dekorationsliste

b Acrylglasplade

c LED-board

4 Installationsprint

d Båndstik tilslutning

e Potentiometer til indstilling af lysstyrken

f Indstikstunge til tilslutning af installationsprintpladen på kombiklemmen ved frembygningsmontage

g Skydekontakt til drift af bevægelsesdetektor

Lysstyrkeindstilling

Lysstyrken kan indstilles individuelt med et potentiometer (e) på installationsprintkortet. Til det skal acrylglaspladen og LED-boardet fjernes. Se Udskift LED-boardet.

Eftermontering af husnummer

5 Tag frontpladen af, se produktinformation til dørstationen.

6 Læg frontpladen fladt på en plan arbejdsflade.

Bemærk

- Frontpladen skal ligge fuldstændig plant. Vær opmærksom på, at de fremspringende dele på bagsiden af frontpladen ikke beskadiger arbejdsfladen.
- Klæbeflader renses. Følg plejeanvisning!

7 Den medfølgende skabelon lægges på frontpladen, rettes til og fikseres.

8 Beskyttelsesfolien på bagsiden af tallene trækkes af, lægges i skabelonen og trykkes fast.

9 Sæt betjeningspladen på montagepladen, og lås fast med montageøglen.

Service

LED-boardet kan udskiftes komplet. Til det skal frontpladen tages af. Information om på- og afmontering af frontpladen og om kontrol af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

Bemærk

- Acrylglasplader med en størrelse på 308 mm og opefter er forsynet med styrebolte øverst til højre og venstre som montagehjælp.
- Pas på ved iskruning af skruer, at drejningsmomentet ikke er for højt! Hvis der hertil anvendes en batteridrevet skruemaskine, skal drejningsmomentet være begrænset til < 1,5 Nm.

Udskift LED-boardet

10 Pyntelisten – hvis en sådan forefindes – tages ud foroven ved at løfte den forsigtigt ud med montageøglen.

11 Tag frontpladen af.

12 Løsn skruerne for oven og for neden på acrylglaspladen, og løs pladen af tryklukket ved at trække.

13 Tag forsigtigt LED-boardet ud af holderen med en skruetrækker, efter at skruerne er blevet løsnet.

14 Træk båndstikket ud af installationsprintpladen.

15 Slut et nyt LED-board til installationsprintpladen via fladstikket.

16 Anbring et nyt LED-board og tryk det ind i holder. Sæt skruer i foroven og fornedet og fastgør dem.

17 Anbring acrylglasplade og fastgør den ved at trykke på siden af den. Sæt skruer i foroven og fornedet og fastgør dem.

18 Sæt betjeningspladen på montagepladen, og lås fast med montageøglen.

19 Anbring dekorationsliste foroven, hvis en sådan findes, og tryk den på plads.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 30 V DC

Omgivelsestemperatur:

–20 °C til +55 °C

Användning

Den belysta infoskylten är den belysning som ska väljas, när hela uppmärksamheten ska gälla informationerna. Endast den applicerade texten framhävs. Resten av anläggningen belyses inte.

Skylten kan erhållas i fem olika storlekar.

Frontplattan i akrylglas infogas plant i användningsnivån till Steel-dörrstation och kan markeras individuellt eller förses med påklistrad information.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Räckvidd

Ge akt på den max. tillåtna räckvidden, vilken beror på storleken på de infoskyltar som ska försörjas.

Storlek (i mm)	Strömförbrukning (i mA)	Räckvidd (i m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Uppgifter för 30 V DC, ledardiameter 0,8 mm; t.ex. med LNG 600-...

Driftspänningen på den belysta infoskylten får inte underskrida 20 V DC.

1 Anslutningskretskort

För dörrstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan anslut till Siedle Vario via klämplintar.

Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 20–30 V DC
------	------------------------------------

Installation

2 Anslutningsschema

3 Montering av en belyst infoskylt

a Dekorationslist

b Akrylglasplatta

c LED-kort

4 Installationskretskort

d Flatbandskontakt anslutning

e Potentiometer för att ställa in ljusstyrkan

f Insticksflik för att ansluta installationskretskortet på kombiklämman vid utanpåliggande montering

g Glidkontakt för drift med rörelsegivare

Inställning av ljusstyrkan

Ljusstyrkan kan ställas in individuellt med hjälp av en potentiometer (e) på installationskretskortet. För detta måste akrylglasplattan och LED-kortet tas bort.

Se Byt ut LED-kortet.

Montering av husnumren i efterhand

5 Ta av manöverplattan, se produktinformationen till dörrstationen.

6 Lägg manöverplatta platt på en plan arbetsyta.

Hänvisningar

- Hela manöverplatta måste ligga på underlaget. Ge akt på att delarna som skjuter över på manöverplatta baksida inte skadar underlaget.
- Rengör limställena. Respektera skötselansvisningen!

7 Lägg den bifogade schablonen på manöverplatta, justera och fixera, om det behövs.

8 Dra av skyddsfolien på siffrornas baksida, lägg in i schablonen och tryck fast.

9 Placera manöverplattan på monteringsplattan och lås fast med monteringsnyckeln.

Service

Vid behov kan LED-kortet bytas ut komplett.

För detta måste manöverplattan tas bort. För informationer angående demonteringen och monteringen av manöverplattan samt för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

Hänvisningar

- Som monteringshjälp är akrylglasplattorna från storlek 308 mm dessutom utrustade med styrpinnar upptill till höger och till vänster.
- Fäst inte skruvarna genom att dra åt dem med ett för högt vridmoment! Om en batteridriven skruvdragare används, måste vridmomentet begränsas till < 1,5 Nm.

Byt ut LED-kortet

10 Om det finns en dekolist, ta bort den genom att lyfta ur den försiktigt upptill med monteringsnyckeln.

11 Ta av manöverplattan.

12 Lossa skruvarna upptill och nedtill på akrylglasplattan och lossa plattan från trycklåset genom att dra.

13 Efter att ha lossat skruvarna, lyft försiktigt ut LED-kortet ur fästet med hjälp av en skruvmejsel.

14 Skilj flatbandskontakten från installationskretskortet.

15 Anslut det nya LED-kortet med en flatbandskontakt till installationskretskortet.

16 Placera det nya LED-kortet och tryck in det i fästet. Sätt i och skruva fast skruvarna upptill och nedtill.

17 Sätt på akrylglasplattan och fixera den genom trycka på sidorna. Sätt i och skruva fast skruvarna upptill och nedtill.

18 Placera manöverplattan på monteringsplattan och lås fast med monteringsnyckeln.

19 Om det finns någon, sätt på dekorationslisten upptill och fixera den genom att trycka på den.

Tekniska data

Driftspänning: 30 V DC

Omgivningstemperatur:

-20 °C till +55 °C

Aplicación

El letrero informativo iluminado es el elemento luminoso a elegir cuando se desee dirigir la atención plenamente a la información. Se realiza únicamente la rotulación aplicada. El resto de la instalación permanece sin iluminar.

La etiqueta está disponible en 5 dimensiones diferentes.

El panel frontal de vidrio acrílico se inserta con la superficie enrasada en el plano de manejo de la estación de puerta Steel y puede estamparse o recibir materiales impresos pegados de modo individualizado.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Alcance

En función del tamaño de los letreros informativos iluminados a alimentar, debe tenerse presente el alcance máx. admisible.

Dimensiones (en mm)	Intensidad absorbida (en mA)	Alcance (en m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Datos a 30 V DC, con un diámetro de hilo de 0,8 mm; p. ej. con LNG 600-...

La tensión de servicio en el letrero informativo iluminado no debe ser inferior a 20 V DC.

1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 20-30 V DC
------	---------------------------------------

Instalación

2 Esquema eléctrico

3 Montaje letrero informativo iluminado

a Regleta decorativa

b Placa de cristal acrílico

c Placa LED

4 Placa de circuito impreso de instalación

d Conexión por conector para cable plano

e Potenciómetro para ajuste del brillo

f Lengüeta enchufable para conexión de la placa de circuito impreso de la instalación en el borne combinado en el caso de montaje saliente

g Interruptor deslizante para funcionamiento con detector de presencia

Ajuste del brillo

El brillo puede ajustarse de modo individualizado mediante un potenciómetro (e) en la placa de circuito impreso de instalación. Para ello debe retirarse la placa de vidrio acrílico y la placa de LEDs.

Ver Cambiar la placa LED.

Colocación posterior de un número de puerta

5 Retirar la placa de manejo, véase la información de producto de la estación de puerta.

6 Colocar la placa de manejo plana sobre una superficie de trabajo lisa.

Notas

- La placa de manejo debe estar en pleno contacto con la superficie. Asegurarse de que la superficie de apoyo no quede dañada por las partes que sobresalen en la parte trasera de la placa de manejo.
- Limpiar las superficies adhesivas. ¡Tener en cuenta las instrucciones para el cuidado!

7 Colocar la plantilla suministrada en la placa de manejo, alinearla y, de ser necesario, fijarla.

8 Retirar la película protectora de la parte trasera de los números, colocarla en la plantilla y presionarla firmemente.

9 Colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje y bloquear con la llave de montaje.

Servicio

Si es preciso, puede sustituirse completa la placa de LEDs.

Para ello es preciso quitar la placa de manejo. La información sobre el montaje y el desmontaje de la placa de manejo y para comprobar las unidades de funciones figura en la información de producto de la estación de puerta.

Notas

- Las placas de vidrio acrílico a partir de un tamaño de 308 mm incorporan adicionalmente, arriba a la derecha y a la izquierda, bulones guía como elementos auxiliares de montaje.
- A la hora de inmovilizar un tornillo, no atornillarlo con un par excesivo! Si se utiliza un atornillador a batería, el par de apriete debe estar limitado a < 1,5 Nm.

Cambiar la placa LED

10 Si está montada, retirar con la llave de montaje la regleta decorativa superior extrayéndola con precaución hacia arriba.

11 Retirar la placa de manejo.

12 Soltar los tornillos superiores e inferiores de la placa de vidrio acrílico y tirar de la placa para desacoplarla del cierre a presión.

13 Extraer hacia arriba la placa de LEDs con cuidado con un destornillador sacándola del soporte después de aflojar los tornillos.

14 Separar el conector para cable plano de la placa de circuito impreso de instalación.

15 Conectar la nueva placa LED a la placa de circuito impreso de instalación usando un conector de cinta plana.

16 Colocar la nueva placa LED e introducirla a presión en el soporte. Sustituir e inmovilizar los tornillos arriba y abajo.

17 Colocar la placa de vidrio acrílico e inmovilizarla empujándola lateralmente. Sustituir e inmovilizar los tornillos arriba y abajo.

18 Colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje y bloquear con la llave de montaje.

19 Si está disponible, colocar arriba la regleta decorativa e inmovilizarla presionando contra la misma.

Características técnicas

Tensión de servicio: 30 V DC
Temperatura ambiente:
-20 °C hasta +55 °C

Zastosowanie

Podświetlana tabliczka informacyjna jest źródłem światła z wyboru w tych przypadkach, w których uwaga powinna być całkowicie skierowana na informację. Wyeksponowany jest tylko zamieszczony napis. Pozostała część urządzenia jest nieoświetlona. Tabliczka jest dostępna w 5 różnych rozmiarach.

Płyta czołowa ze szkła akrylowego montowana jest w jednej płaszczyźnie z powierzchnią panelu sterowania stacji zewnętrznej Steel i może być zaopatrzona w indywidualny nadruk lub napis przyklejany.

Napięcie elektryczne

Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Zasięg

W zależności od wielkości zasilanych podświetlanych tabliczek informacyjnych należy pamiętać o maksymalnym dopuszczalnym zasięgu.

Wielkość (w mm)	Pobór prądu (w mA)	Zasięg (w m)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Dane dla napięcia stałego 30 V DC, przekrój żył przewodów 0,8 mm; np. z LNG 600-...

Napięcie robocze na podświetlanej tabliczce informacyjnej nie może być mniejsze od 20 V DC.

1 Płyta przyłączeniowa

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

Podłączenie zacisków

+, – Napięcie zasilania
20–30 V DC

Instalacja

2 Schemat połączeń

3 Struktura podświetlanej tabliczki informacyjnej

a Listwa dekoracyjna

b Płyta ze szkła akrylowego

c Płyta LED

4 Montażowa płytka drukowana

d Złącze wtyczki płaskiej

e Potencjometr do regulacji jasności

f Blaszka złączkowa do podłączenia montażowej płytki drukowanej do zacisku wielokrotnego przy montażu natynkowym

g Wylącznik suwakowy dla trybu pracy z czujnikiem ruchu

Regulacja jasności

Jasność można regulować indywidualnie za pomocą potencjometru (e) na płytce obwodów instalacyjnych. W tym celu należy usunąć płytę ze szkła akrylowego i panel LED. Patrz Wymiana płyty LED.

Późniejsze zakładanie numeru domu

5 Zdjąć panel sterowania, patrz informacja produktowa o stacji zewnętrznej.

6 Panel sterowania ułożyć płasko na równej powierzchni roboczej.

Wskazówki

- Panel sterowania musi przylegać na całej powierzchni. Zwrócić uwagę, aby powierzchnia ułożenia nie została uszkodzona przez wystające części z tyłu panelu sterowania.
- Wyczyścić powierzchnie klejenia. Zwrócić uwagę na informację o pielęgnacji!

7 Dostarczony szablon położyć na panelu sterowania, wyrównać i w razie potrzeby zamocować.

8 Ściągnąć folię ochronną z tyłu cyfr, włożyć w szablon i dobrze docisnąć.

9 Założyć panel sterowania na płytę montażową i zablokować kluczem montażowym.

Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić panel LED.

W tym celu należy zdjąć panel sterowania. Informacje o demontażu i montażu panelu sterowania i o sposobie sprawdzania modułów funkcyjnych są podane w informacji produktowej o stacji zewnętrznej.

Wskazówki

- Płyty ze szkła akrylowego o wielkości powyżej 308 mm posiadają u góry po prawej i lewej stronie dodatkowy kolek prowadzący, jako pomoc montażową.

- Przy mocowaniu nie wkręcać śrub używając zbyt dużego momentu obrotowego! Jeśli używana jest wkrętarka akumulatorowa, moment obrotowy musi być ograniczony do < 1,5 Nm.

Wymiana płyty LED

10 Jeśli występuje, usunąć listwę dekoracyjną u góry przez ostrożne podważenie kluczem montażowym.

11 Zdjąć panel sterowania.

12 Odkręcić śruby u góry i na dole płyty akrylowej i pociągając odmontować płytę z połączenia wciskowego.

13 Po odkręceniu śrub ostrożnie podważyć wkrętakiem panel LED i wyjąć z uchwytu.

14 Odkręcić wtyczkę płaską od montażowej płytki drukowanej.

15 Podłączyć nową płytę LED do drukowanej płytki instalacyjnej przez wtyk taśmy płaskiej.

16 Założyć nową płytę LED i wcisnąć do uchwytu. Założyć śruby u góry i na dole i dokręcić.

17 Założyć płytę ze szkła akrylowego i zamocować wciskając ją na bokach. Założyć śruby u góry i na dole i dokręcić.

18 Założyć panel sterowania na płytę montażową i zablokować kluczem montażowym.

19 Jeśli występuje, założyć listwę dekoracyjną u góry i zamocować ją przez naciśnięcie.

Dane techniczne

Napięcie robocze: 30 V DC

Temperatura otoczenia:

–20 °C do +55 °C

Область применения

Подсвечиваемая информационная табличка – оптимальный источник света, если все внимание должно быть обращено на информацию. Выделяется только нанесенная надпись. Остальная часть системы остается неподсвеченной.

Табличка предлагается с 5 различными размерами.

Лицевая панель из акрилового стекла вставляется заподлицо в плоскость управления дверной панели вызова Steel; на ней могут быть напечатаны или наклеены необходимые надписи.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Дальность действия

В зависимости от размеров питаемой подсвечиваемой информационной таблички, следует учитывать макс. допустимую дальность действия.

Размеры (в мм)	Потребляемый ток (в мА)	Дальность действия (в м)
154 x 154	125	750
168 x 168	125	750
308 x 308	215	550
462 x 462	375	300
518 x 518	425	250

Данные для 30 В пост. тока, диаметра жил 0,8 мм; например, с помощью LNG 600-...

Рабочее напряжение на подсвечиваемой информационной табличке не должно превышать 20 В пост. тока.

1 Соединительная монтажная плата

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

Разводка клемм

+ , – Напряжение питания
20–30 В =

Монтаж

2 Схема соединений

3 Конструкция подсвечиваемой информационной таблички

- a** Декоративная планка
- b** Панель из акрилового стекла
- c** Светодиодная панель

4 Монтажная печатная плата

- d** Разъем для ленточного штекера
- e** Потенциометр для настройки яркости
- f** Язычок для присоединения монтажной печатной платы к комбинированному зажиму при открытом монтаже
- g** Ползунковый переключатель для режима работы с датчиком движения

Настройка яркости

Яркость можно отрегулировать индивидуально с помощью потенциометра (e) на установочной печатной плате. Для этого необходимо снять панель из акрилового стекла и светодиодную плату. Смотрите Замена светодиодной панели.

Последующее нанесение номера дома

- 5** Снять панель управления, см. информацию о продукте к дверной панели вызова.
- 6** Уложить панель управления плоскую рабочую поверхность.

Указания

- Панель управления должна прилегать по всей поверхности. Следить за тем, чтобы поверхность прилегания не была повреждена выступающими деталями на задней стороне панели управления.
- Очистить клейкие поверхности. Соблюдать указания по уходу!

7 Уложить входящий в комплект поставки шаблон на панель управления, выровнять и, при необходимости, зафиксировать.

- 8** Снять защитную пленку с задней стороны цифр, вставить в шаблон и плотно прижать его.
- 9** Установить панель управления на монтажную плиту и заблокировать монтажным ключом.

Сервис

При необходимости, светодиодная плата может быть полностью заменена.

Для этого необходимо снять панель управления. Информация о демонтаже и монтаже панели управления и о проверке функциональных узлов приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

Указания

- Панели из акрилового стекла, начиная с размера 308 мм, дополнительно имеют слева и справа сверху направляющие болты, служащие для монтажа.
- При фиксации не ввинчивать винты со слишком большим моментом затяжки! При использовании аккумулятора момент затяжки должен быть ограничен < 1,5 Nm.

Замена светодиодной панели

10 Если имеется, осторожно снять декоративную планку сверху, осторожно приподняв ее монтажным ключом.

11 Снять панель управления.

12 Отпустить винты сверху и внизу на панели из акрилового стекла и, потянув, отсоединить панель от прижимного замка.

13 Отпустив винты, осторожно вытащить отверткой светодиодную плату из ее держателя.

14 Отсоединить ленточный штекер от монтажной печатной платы.

15 Присоединить новую светодиодную панель ленточным штекером к монтажной печатной плате.

16 Установить новую светодиодную панель и вставить ее в держатель. Вставить и зафиксировать винты сверху и внизу.

17 Надеть панель из акрилового стекла и зафиксировать ее, прижав по бокам. Вставить и зафиксировать винты сверху и внизу.

18 Установить панель управления на монтажную плату и заблокировать монтажным ключом.

19 Если имеется, надеть декоративную планку сверху и, прижав, зафиксировать ее.

Технические данные

Рабочее напряжение: 30 В =

Окружающая температура:

от -20 °С до +55 °С

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/02.20
Printed in Germany
Best. Nr. 200042248-02